DZ 20-A V2

DE
ZEITSCHALTUHR
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB
TIMER SWITCH
Operation and Safety Notes

NL
TIJDSCHAKELKLOK
Bedienings- en veiligheidsinstructies

SE
KOPPLINGSUR
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

ES
RELOJ TEMPORIZADOR
Instrucciones de utilización y de seguridad

HU
IDŐZÍTŐ KAPCSOLÓ
Kezelési és biztonsági utalások

GR
ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_cover_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 04.07.16 11:03

Einleitung ..... Seite 7
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 7
Bedienelemente ..... Seite 8
Technische Daten..... Seite 9

Sicherheitshinweise..... Seite 10

Bedien- und Anzeigeelemente ..... Seite 12
Bedienelemente ..... Seite 12
Anzeigen + entsprechende Erklärung ... Seite 13
Betriebsmodus-Funktion ..... Seite 15
Programm-Funktion ..... Seite 16
Uhrzeit-Funktion ..... Seite 16

Vorbereitung..... Seite 16
Gerät aufladen ..... Seite 17
Alle Einstellungen zurücksetzen..... Seite 17
Aktuelle Zeit einstellen..... Seite 18
Sommer- und Winterzeit einstellen ..... Seite 19
Stunden-Modus einstellen ..... Seite 20

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 3 04.07.16 11:03

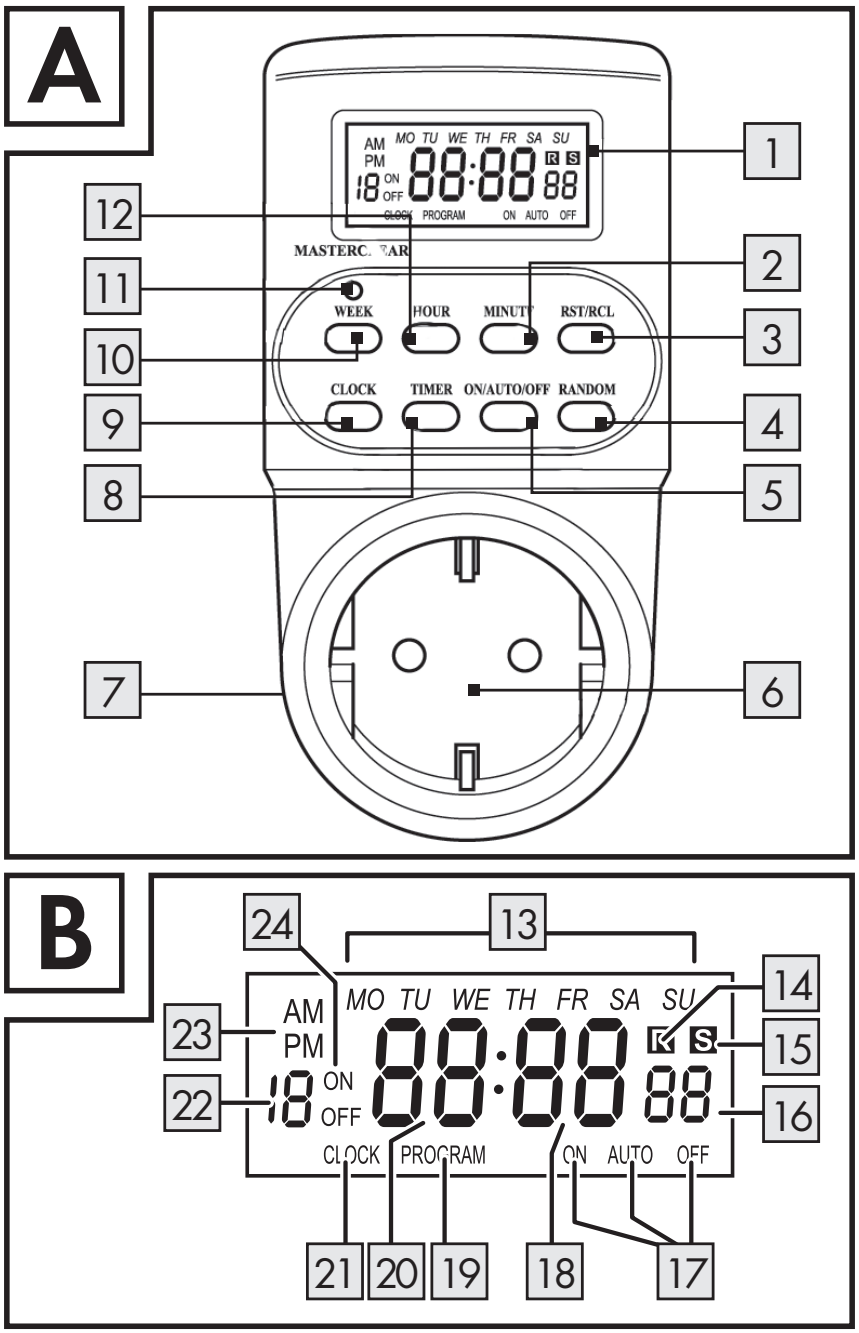
Bedienung ..... Seite 21
In die Uhrzeit-Funktion wechseln ..... Seite 21
Dauerbetrieb ein- und ausschalten ..... Seite 22
Programme einstellen ..... Seite 24
Zufalls-Funktion ein- und ausschalten... Seite 28

Reinigung ..... Seite 30

Entsorgung ..... Seite 31

Hersteller ..... Seite 32

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 4 04.07.16 11:03



DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 5 04.07.16 11:03

Legende der verwendeten Piktogramme:	
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Achtung! Gefahr durch elektrischen Schlag!
	Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
	Gebrauch in geschlossenen Räumen
-10T40	Umgebungstemperatur
µ	Mikroschalter mit einer Kontaktöffnungsweite < 3 mm

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 04.07.16 11:03

Zeitschaltuhr
Digital – für den Innenbereich

Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist als digitale Wochenzeitschaltuhr nur zur Verwendung in geschlossenen, trockenen Räumen vorgesehen und für den Privatgebrauch konstruiert. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet. Das Gerät darf nur einzeln betrieben werden. Nicht mehrere Zeitschaltuhren hintereinander stecken. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 04.07.16 11:03

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Falls Sie das Gerät weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Bedienelemente (Abb. A)

1 LCD-Anzeige
2 Taste MINUTE
3 Taste RST / RCL
4 Taste RANDOM
5 Taste ON / AUTO / OFF
6 Steckdose
7 Stecker (Rückseite)
8 Taste Timer
9 Taste CLOCK
10 Taste WEEK
11 Taste MASTERCLEAR
12 Taste HOUR

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 04.07.16 11:03

LCD-Anzeige (Abb. B)

13 Wochentaganzeige
14 R-Symbol
15 S-Symbol
16 Sekundenanzeige
17 ON – AUTO – OFF
18 Minutenanzeige
19 PROGRAM
20 Stundenanzeige
21 CLOCK
22 Programmnummer
23 AM – PM
24 ON – OFF

Technische Daten

Typbezeichnung:	DZ 20-A V2
Betriebsspannung:	230–240V~ 50Hz
Schaltspannung:	230–240V~
	16(2) A

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 9 04.07.16 11:03

Schaltleistung:	max. 3600 W
Umgebungstemperatur:	-10 °C bis 40 °C -10T40
Zeitabweichung:	± 1 Minute / Monat
Kleinste Schaltzeit:	1 Minute
Programme:	10 EIN / AUS-Programmpaare
Akku:	NiMH 1,2 V > 100 h
Gebrauch in geschlossenen Räumen:	
EU-konform:	CE

Sicherheitshinweise

- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die bei unsachgemäßem Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt Elektrogeräte benutzen.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 10 04.07.16 11:03

- Das Gerät nur in sicher installierte Steckdosen stecken.
- Nur Verbraucher innerhalb der angegebenen Leistungsgrenzen des Geräts anschließen.
- Das Gerät nicht abdecken. Unter der Abdeckung staut sich Hitze, sodass Brandgefahr besteht.
- Das Gerät regelmäßig auf Schäden kontrollieren. Beschädigte Teile nicht ersetzen, sondern an den Hersteller wenden oder das defekte Gerät umweltgerecht entsorgen.
- Das Gerät nicht öffnen. Nach Öffnen des Geräts entfällt jede Gewährleistung.
- Das Gerät enthält einen Akku. Ein defekter Akku kann nur vom Hersteller gewechselt werden.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen und nicht mit Wasser in Berührung bringen.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 07 04.07.16 11:03

- Um das Gerät spannungslos zu schalten, das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Heizkörper oder ähnliche Verbraucher nicht an das Gerät anschließen, da diese niemals unbeaufsichtigt betrieben werden dürfen.

Bedien- und Anzeigeelemente

Bedienelemente

Taste MASTERCLEAR [11]
Diese Taste löscht alle Zeit- und Programmeinstellungen.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 12 04.07.16 11:03

Anzeigen + entsprechende Erklärung

Wochentage 13

Die Abkürzungen in der LCD-Anzeige 1 stehen für:

MO Montag
TU Dienstag
WE Mittwoch
TH Donnerstag
FR Freitag
SA Samstag
SU Sonntag

R-Symbol 14

Das R-Symbol zeigt an, dass die Zufalls-Funktion aktiviert ist. Das R-Symbol steht für Random. Mit dieser Funktion schaltet das Gerät in unterschiedlichen Zeitabständen den angeschlossenen Verbraucher ein und aus.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 13 04.07.16 11:03

S-Symbol 15
Zeigt an, dass die Uhrzeit auf Sommerzeit umgestellt ist.

ON – AUTO – OFF 17
Zeigt an, in welchem Betriebsmodus sich das Gerät befindet.

PROGRAM 19
Zeigt an, dass die Programm-Funktion eingeschaltet ist.

CLOCK 21
Zeigt an, dass die Uhrzeit-Funktion eingeschaltet ist.

Programmnummer 22
Zeigt in der Funktion PROGRAM die Nummer des Programms an.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 14 04.07.16 11:03

AM – PM 23
Zeigt den Stundenmodus an.

ON – OFF 24
Zeigt den Schaltzustand an:
ON = Einschaltzeit, **OFF** = Ausschaltzeit.
Der Schaltzustand ist nur in der Programm-Funktion sichtbar.

Betriebsmodus-Funktion

Folgende Betriebsmodi werden unterschieden:
AUTO = Automatischer Programmbetrieb,
ON = Dauerbetrieb EIN,
OFF = Dauerbetrieb AUS.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 7 04.07.16 11:03

Programm-Funktion

Mit dieser Funktion lassen sich Ein- und Ausschaltzeiten für den angeschlossenen Verbraucher einstellen.

Uhrzeit-Funktion

Diese Funktion zeigt die aktuelle Uhrzeit auf der LCD-Anzeige an.

Vorbereitung

Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können müssen Sie:

1. Das Gerät aufladen.
2. Alle Einstellungen zurücksetzen.
3. Die aktuelle Zeit einstellen.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 16 04.07.16 11:03

Gerät aufladen

- ☐ Den Stecker [7] in eine Steckdose stecken.
- ☐ Den Akku 14 Stunden aufladen.

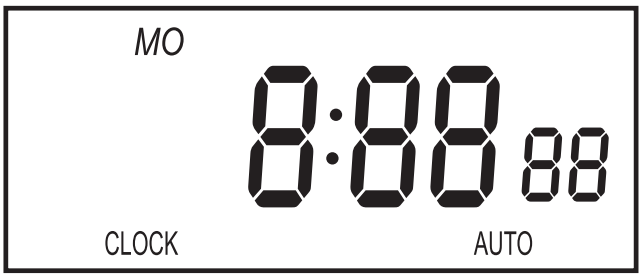
Alle Einstellungen zurücksetzen

Hinweis: Das Gerät muss nicht in der Steckdose stecken, um die Einstellungen vorzunehmen.

Alle Einstellungen zurücksetzen

- ☐ Die Taste MASTERCLEAR [11] mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand drücken. Die folgende Anzeige erscheint in der LCD-Anzeige [1]:

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 17 04.07.16 11:03



Alle Einstellungen sind zurückgesetzt.

Aktuelle Zeit einstellen

Hinweis: Das Einstellen erfolgt schneller, wenn Sie die Tasten HOUR, MINUTE gedrückt halten.

- Die Taste CLOCK 21 drücken und gedrückt halten.
- Mit der Taste WEEK 10 den aktuellen Wochentag einstellen.
- Mit der Taste HOUR 12 die Stunden einstellen.
- Mit der Taste MINUTE 2 die Minuten einstellen.

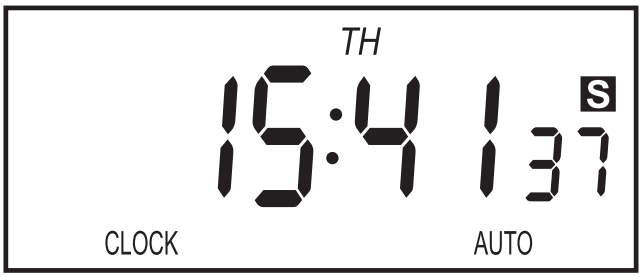
DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 18 04.07.16 11:03

- Die Taste CLOCK [21] loslassen.

Sommer- und Winterzeit einstellen

Sommerzeit einstellen

- Die Tasten CLOCK [9] und ON / AUTO / OFF [5] gleichzeitig drücken. In der LCD- Anzeige [1] zählt die Stundenanzeige [20] eine Stunde vor und das S-Symbol [15] erscheint.



Winterzeit einstellen

- Die Tasten CLOCK [9] und ON / AUTO / OFF [5] gleichzeitig drücken. In der

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 19 04.07.16 11:03

LCD-Anzeige 1 erlischt das S-Symbol 15 und die Stundenanzeige 20 zählt eine Stunde zurück.

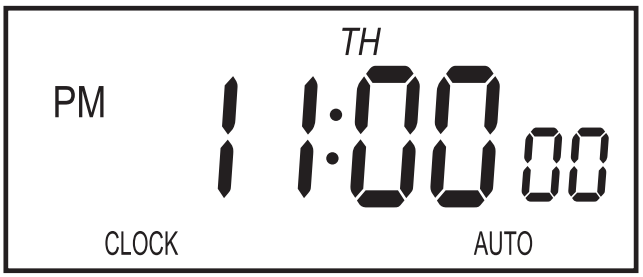
Stunden-Modus einstellen

In der LCD-Anzeige 1 kann die aktuelle Uhrzeit im 12- oder im 24-Stunden-Modus angezeigt werden. Im 12-Stunden-Modus steht: AM 0 bis 12 Uhr, PM 12 bis 24 Uhr. Das Gerät ist im 24-Stunden-Modus voreingestellt.

12-Stunden-Modus einstellen

- Die Tasten TIMER 8 und CLOCK 9 gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erscheint AM oder PM 23.
  Die folgende Abbildung zeigt die Uhrzeit 23 Uhr im 12-Stunden-Modus.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 07 04.07.16 11:03



24-Stunden-Modus einstellen

- Die Tasten TIMER [8] und CLOCK [9] gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erlischt AM oder PM [23].

Bedienung

In die Uhrzeit-Funktion wechseln

Die LCD-Anzeige [1] wechselt automatisch in die Uhrzeit-Funktion zurück, wenn Sie eine Funktion länger als 30 Sekunden nicht verwenden.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 04.07.16 11:03

- Um manuell in die Uhrzeit-Funktion zu wechseln die Taste CLOCK [9] drücken.

Dauerbetrieb ein- und ausschalten

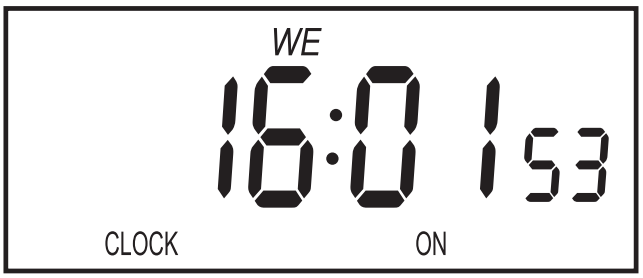
Das Gerät hat folgende Betriebsmodi:
- Dauerbetrieb,
- Automatischer Programmbetrieb

Der automatische Programmbetrieb ist voreingestellt. Sie können das Gerät unabhängig von den eingestellten Programmen in den Dauerbetrieb umschalten.

Dauerbetrieb einschalten

- Die Taste ON / AUTO / OFF [5] wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige [1] ON [17] erscheint.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 22 04.07.16 11:03



Dauerbetrieb ausschalten

- Die Taste ON / AUTO / OFF [5] wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige [1] OFF [17] erscheint.

Automatischen Programmbetrieb einschalten

- Die Taste ON / AUTO / OFF [5] wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige [1] AUTO [17] erscheint.
  OFF → AUTO: Gerät ist ausgeschaltet.
  ON → AUTO: Gerät ist eingeschaltet.

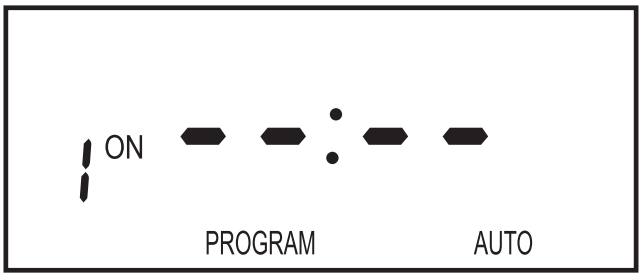
DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 23 04.07.16 11:03

Programme einstellen

Sie können bis zu 10 EIN / AUS-Programme einstellen. Der kleinste Zeitabstand zwischen Ein- und Ausschalten beträgt eine Minute.
Ein Programm besteht aus Ein- und Ausschaltzeit. Um ein Programm verwenden zu können, müssen Sie beide Zeiten programmieren.
Stellen Sie sicher, dass die Zeiteinstellungen der unterschiedlichen Programme sich nicht überschneiden. Überschneiden sich die Zeiteinstellungen dennoch, hat die Einschaltzeit Vorrang.

1. Prüfen Sie, ob sich das Gerät im Betriebsmodus AUTO [17] befindet. Falls nicht, den Betriebsmodus AUTO [17] einschalten (siehe „Betriebsmodus einstellen“).
2. Mit der Taste TIMER [8] die Programm-Funktion auswählen. In der LCD-Anzeige [1] erscheint:

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 24 04.07.16 11:03



3. Die Taste WEEK [10] drücken und durch wiederholtes Drücken eine der folgenden Möglichkeiten auswählen:
   – Einen einzelnen Wochentag,
   – Eine der folgenden Kombination:
   MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
   MO, TU, WE, TH, FR
   SA, SU
   MO, TU, WE, TH, FR, SA
   MO, WE, FR
   TU, TH, SA
   MO, TU, WE
   TH, FR, SA
   MO, WE, FR, SU
4. Mit den Tasten HOUR [12] und MINUTE [2] die gewünschte Uhrzeit einstellen.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 25 04.07.16 11:03

5. Mit der Taste TIMER [8] die Auswahl bestätigen. Die Einschaltzeit ist eingestellt. Die LCD-Anzeige [1] schaltet in die Ausschaltzeit um.
6. Die Ausschaltzeit einstellen wie in Schritt 3. bis 5. beschrieben.
7. Nach Eingabe der Programmierung mit der Taste CLOCK [9] bestätigen oder 10 Sek. warten, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.

Aktuellen Zustand herstellen

Soll die Uhr zur aktuellen Uhrzeit an sein (ON), muss die ON/AUTO/OFF-Taste [5] so oft gedrückt werden, bis ON auf dem Display erscheint. Dann die Taste noch einmal drücken, sodass AUTO erscheint. Soll die Uhr zur aktuellen Uhrzeit aus sein (OFF), muss die ON/AUTO/OFF-Taste [5] so oft gedrückt werden, bis OFF auf dem

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 26 04.07.16 11:03

Display erscheint. Dann die Taste noch einmal drücken, sodass AUTO erscheint.

Programme deaktivieren

Sie können einzelne oder alle Programme deaktivieren.
Um ein Programm vollständig zu deaktivieren, müssen Sie Ein- und Ausschaltzeit deaktivieren.

- Die Taste TIMER 8 drücken.
- Die Taste TIMER 8 wiederholt drücken, um die gewünschte Einschaltzeit auszuwählen.
- Die Taste RST / RCL 3 drücken.
- Die Taste TIMER 8 drücken, um die Ausschaltzeit auszuwählen.
- Die Taste RST / RCL 3 drücken.
- Die Taste CLOCK 9 drücken, um die Eingabe zu bestätigen und zu beenden.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 27 04.07.16 11:03

Programme wiederherstellen

Sie können nur Programme im deaktivierten Zustand wiederherstellen.

- ☐ Gehen Sie vor wie in Kapitel “Programme deaktivieren“ beschrieben, um ein deaktiviertes Programm wiederherzustellen.

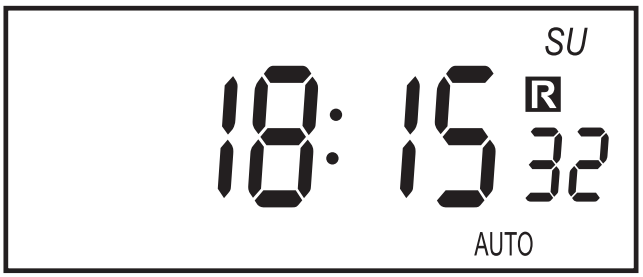
● Zufalls-Funktion ein- und ausschalten

Wenn die Zufalls-Funktion eingeschaltet ist, werden in der Zeit von 18 Uhr bis 6 Uhr alle eingestellten Programme ignoriert.
Stattdessen läuft in diesem Zeitraum eine Zufalls-Funktion ab, welche mit einem Intervall von 10–31 Minuten abwechselnd ein- und ausschaltet.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 28 04.07.16 11:03

Zufalls-Funktion einschalten

- Prüfen, ob sich das Gerät im Betriebsmodus AUTO [17] befindet. Falls nicht, den Betriebsmodus AUTO [17] einschalten (siehe „Betriebsmodus einstellen“).
- Die Taste RANDOM [4] drücken. In der LCD-Anzeige [1] erscheint das R-Symbol [14].

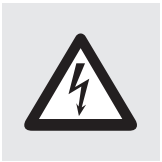


Zufalls-Funktion ausschalten

- Drücken Sie die Taste RANDOM [4]. In der LCD-Anzeige [1] erlischt das R-Symbol [14].

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 29 04.07.16 11:03

Reinigung

- **ACHTUNG! GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Vor dem Reinigen das Gerät vom Stromnetz trennen.
-  **ACHTUNG! GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt. Eindringende Flüssigkeit kann zu einem Kurzschluss führen.

⚠ **ACHTUNG!** Gefahr durch aggressive Reinigungsmittel.

- Verwenden Sie zur Reinigung nie aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 30 04.07.16 11:03

- Stellen Sie vor der nächsten Verwendung sicher, dass das Gerät vollständig getrocknet ist.

Entsorgung

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 31 04.07.16 11:03

Hersteller

BAT
Lindenstraße 35
D-72074 Tübingen
lectra-t ag
Blegistr. 13
CH-6340 Baar

www.dvw-service.com

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_content_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 32 04.07.16 11:03

BAT
Lindenstraße 35
D-72074 Tübingen

lectra-t ag
Blegistrasse 13
CH-6340 Baar

0452827/616
DZ 20-A V2

Stand der Informationen · Last Information Update · Stand van de informatie · Informationsstatus · Estado de las informaciones Információk állása · Έκδοση των πληροφοριών: 07/2016
Ident.-No.: 0452827 07/2016-DE/GB/NL/SE/ES/HU/GR

DZ 20-A V2_Zeitschaltuhren_digital_cover_DE_GB_NL_SE_ES_HU_GR.indd 04.07.16 11:03